

Titel: BREV TIL: Eli Fischer-Jørgensen FRA: Niels Ege (1951-01-30)

Citation: "BREV TIL: Eli Fischer-Jørgensen FRA: Niels Ege (1951-01-30)", i *Louis Hjelmslev og hans kreds*, s. 1. Onlineudgave fra Louis Hjelmslev og hans kreds:
https://tekster.kb.dk/catalog/lh-texts-kapsel_008-shoot-workidacc-2005_0099_008_EFJ-Ege1_0100/facsimile.pdf (tilgået 26. april 2024)

Anvendt udgave: Louis Hjelmslev og hans kreds

Ophavsret: Materialet kan være ophavsretligt beskyttet, og så må du kun bruge det til personlig brug. Hvis ophavsmanden er død for mere end 70 år siden, er værket fri af ophavsret (public domain), og så kan du bruge værket frit. Hvis der er flere ophavsmænd, gælder den længstlevendes dødsår. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

ver nok både til Martinet og Delattre alligevel, og jeg kan så forklare hvordan det ligger. Men det er nok bedst, om De også forholder Dem - navnlig hvad det økonomiske angår. Betaling den anden vej for benyttelsen af apparaterne, kan jeg ikke tænke mig, der bliver tale om; Martinet skriver i hvert fald ikke om det.

Jeg håber sandelig, det kan bringes i orden, og at der ikke går for megen tid tabt ved den megen korrespondens. Det siger sig selv, at jeg skriver øjeblikkelig, hvis Martinet eller Delattre lader høre fra sig.

Delattres adresse (hvis De ikke allerede har den):
4 Bennett Hall, University of Pennsylvania.

På det sidste har jeg haft tid til at læse de nye udkomne hæfter af Mr. Pike's artikel - er interessant. Talesprogets stærkt reducerede former er et så godt som fuldstændigt oversat problem, og glossematikken får her noget at slås med. Problemet, hvilken tekst der skal lægges til grund for analysen hvis man vil have et repræsentativt udtryk for eksisterende sprog, bliver større og større, og vi kommer ingen vegne for Hjelmslev og en læsning herpå. Det er et sørgeligt faktum, at hvis en glossematisk analyse nogensinde skal praktiseres, må teksten være så specifik, at analysen næppe get mere kan have interesse. Ingen der har et nærmere bekendskab til Hjelmslevs tanker, kan betvivle, at han har givet det eneste mulige teoretiske grundlag for sprogteorien, som man set her nedsat overtro, stil vege har for første gang set hvad sproget egentlig er - men stilhige, at det er så kompliceret, at den fuldt tilfredsstillende analyse ikke er mulig. Jeg bliver mere og mere skeptisk overfor den praktiske gennemførelighed af glossematikens principper - og finder der en indirekte bekræftelse i Hjelmslevs egen og uvilne lighedstilæte til de nye. Hvis der ikke snart vises sig konkrete resultater, er der vel kun tilbage at give glossematikken det bedste i ryggen - i håb om at det kan provokere resultater. Det er påskønnelsesansværdigt at tænke om en udredning af de grundlæggende principper for et internationalt publikum, som det sker i Hjelmslevs artikel på russisk i næste hæfte, ikke er afskrinlagt. Men det bliver vel bare en gentagelse af, hvad vi har hørt nu i årevis. Så rigtigt det end er, og så godt som man udfra endnu har været sig ved at anerkende det, har Hjelmslev ikke lov at vente, at den udfordring til den dybt som han flere gange har givet, vil blive besvaret, før han vover sig ud på det dybe. Der er i øjeblikket ikke noget at slås om, fordi vi ikke har noget at holde os til. Det lidt der er kommet under diskussionerne i Lingvistikredsen har komisk nok netop "forskanset sig i en helt anekdotiske

Dale University

-seretni er du dem jegabom evild reknet ave lamietH ni
sa jerav sad reb ,vefamietH ja ,Jalifekum te jed .ea
rskildringsform, som Hjelmslev ynder at gøre nar ar Der
-erantvudsomt komnets meget frugtbart ud af disse diskus-
sioner,, men det synes som om vi erfar hvor er kommet et
skridt længere fra virkelig forelsen af, hvad der var lo-
vet os. En teori kan ikke for al evighed leve højt på,
at et par uvildige danskkyndige udeandiske forskere har
nart det sjældne privilegium at kunne sætte sig ind i et
værk, der direkte og indirekte er så godt som utilgæng-
ligt for dem der intet hellere ville end stifte bekendt-
skab med den. At glossematikken endnu kan have interesse
udeafordensshværekreds, har kvintessensen i den er for-
-nubeholdtde få, måv skyldes den og sker nysgerrighed. Der
-er et og har været, et mon på på glossematikken der min-
-der om det, de tyske sprogforskere lagde på de tochariske
tetexter forat kunne stå alene med palmerne når dagen kom.
Jeg tror ikke, at det er grunden men jeg kan heller ikke
se, hvad skade det ville gøre at træde ud af mørket. Der
er næppe tvivl om, at Hjelmslev frygter siden at måtte til-
bagekalde månt og meget hvis han nu forelægger de ufer-
-digevresultater. Men Hjelmslev har dog ikke tilligere væ-
-ret tilbage for at revidere sine synspunkter, når det kræ-
vedes - fra "Principes" over "Catégorie des cas" til OSG.
Og selvom Hjelmslev sikkert er den eneste, der magter at
håndtere glossematikken i dens yderste konsekvenser, kan
han dog ikke tro, at han alene vil kunne klare det store
arbejde der forestår, men det er jo faktisk det der sker
i øjeblikket. Hjelmslev forelægger sine grundigt gennem-
arbejdede synspunkter, en uforberedt skare søger at møde
dem med kritik, men er i virkeligheden afvæbnet på for-
hånd: der er ikke meget at holde sig til. Hvorfor dog ik-
ke kalde forstærkning hid udefra? Der er jo nok af sprog-
forskere, der hellere end gerne ville have disse interes-
sante problemer at tumle med, og man ville derved undgå
en anden fare, som år for år gør sig mere og mere mærkbar:
at diskussionen og arbejdet og tankerne går i cirkel møde
for møde, simpelthen fordi ressourcerne er udtømt og den
enkelte ikke kan komme længere med problemerne - impulser
udefra kunne måske gøre det. Noget helt andet er, at det
snart haster. Jeg kan ikke lade være at tænke på, at selv-
om så OSG blev oversat og gjort kendt for den store verden,
ville der endnu gå lang tid før dens virkninger kunne sætte
sig. Jeg tænker bare på, hvad vi andre måtte igennem, der
dog havde Hjelmslev ved hånden om jeg så må sige, og kunne
få synspunkterne belyst mundtligt. Det er givet, en over-
sættelse af OSG er højst påkrævet. Selv den velvilligst
indstillede læser af RS kommer ikke langt, fordi hver side
henviser til OSG. Og det er sikkert, at her i USA ville

